

BULAOHUXINYUWENSHUXI
BULAOHUXINYUWENSHUXI



布老虎新语文书系

教育部《全日制义务教育语文课程标准》指定书目

外国寓言精选

◆ 凡夫 选编



春风文艺出版社

赠你一把启迪心智的钥匙

一个孩子经常用“狼来了”的叫喊声欺骗大家，结果狼真的来的时候，人们再也不相信他的呼救声了，让他尝到了说谎的苦头；狐狸看见乌鸦叼着一块奶酪，就用好听的话奉承它，结果乌鸦一张口，奶酪掉下来被狐狸衔走了；乌龟和兔子赛跑，骄傲的兔子认为自己跑得快，便在路边树阴下睡起觉来，等它一觉醒来，乌龟已跑到了终点；口渴的乌鸦找到一瓶水，瓶子太高，水太少，聪明的乌鸦衔来石子放进瓶子里，这样它就喝到水了……这些优美的寓言故事，奶奶的奶奶曾讲给奶奶听，奶奶又讲给妈妈听，妈妈又讲给儿女听，一代又一代，不知讲了多少代。如今，这些寓言故事人们还在给自己的后人讲，我们的后人还要给他们的后人讲，还要一代一代地继续讲下去……

寓言为什么有这么大的生命力和感染力？这跟寓言自身的特点分不开。寓言短小精悍，生动活泼，寓道理于故事中，就像一把启迪人生智慧的钥匙。有谁不愿意让自己和自己的子女掌握一把打开智慧宝箱的钥匙，而使自己变得聪明一些呢？

外国最著名的寓言作家有四个：古希腊的伊索、法国的拉封丹、德国的莱辛和俄国的克雷洛夫。

伊索是世界上第一个以写寓言出名的文学大师。据说他原来是一个奴隶，由于善于讲寓言故事，被解除了奴隶身份。《伊索寓言》共有三百多篇，有一部分是伊索自己的创作，有一部分是群众创作经过了伊索的加工整理，还有一部分，则是后人创作的作品。可以说，这部书是集体智慧的结晶，其中伊索的贡献最为突出。伊索寓言在世界上影响很大，传播很广，像《龟兔赛跑》、《狐狸和乌鸦》、《狐狸和葡萄》、《北风和太阳》、《狼和小羊》等等，许多国家都把它们收入到中小学课本中，所以，一代又一代各种肤色的人，几乎没有不知道伊索和伊索寓言的。伊索寓言还影响了一代又一代寓言作家，伊索以后的寓言创作，许多都是对伊索寓言的改写和翻新。直到今天，不少寓言仍旧烙刻着伊索的印记。

第二个以写寓言闻名世界的作家，当数十七世纪的拉封丹。他一生写了二百四十多篇寓言，其中一部分是对伊索寓言的改写和扩写，另一部分则是自己的创作。他的《鹤和狐狸》、《和狮子合伙》、《老鼠的会议》、《乌龟和野鸭》等，其故事性和哲理性，都达到了相当高度。

第三个世界级的寓言作家，是十八世纪的莱辛。莱辛既是一个戏剧家，又是一个美学家，所以，他的寓言极具戏剧性和观赏性。像《带弓的人》、《核桃和猫》、《狮子和兔子》等，都吸收了戏剧创作的技巧，故事短小而又生动，寓意深刻而又易懂。

第四个堪称寓言大师的，是十八世纪中叶到十九世纪中叶的克雷洛夫。克雷洛夫是一个伟大的现实主义作家，他的寓言直面现实，尖锐泼辣，一针见血，具有很强的战斗力。他在《狗的友谊》、《杰米扬的汤》、《驴子的要求》、《猴小姐和她的眼镜》、《猫和厨子》、《农夫和蛇》、《青蛙和牯牛》、《忙碌的猴子》等寓言里塑造的一些形象，至今仍可以在一些人身上看到他们的影子。

世界古代寓言有三大发祥地，一是中国，二是古希腊，三是印度，与伊索寓言、中国先秦寓言齐名的，还有印度的《五卷书》和《百喻经》。这两本书都是宣传佛教教义的，但是用寓言的笔法来写，它的影响便超出了佛教的范围。只是这两本书中的一些寓言故事显得比较生硬、荒诞，有的道理讲得也比较牵强，不过，其中的一部分，如《二子分财》、《上楼磨刀》、《愚人吃盐》、《豺和鼓》、《两只鹦鹉》等，还是写得比较平实并具有一定教育意义的。

寓言作为一种短小精悍而又寓意深刻的文体，特别适合于青少年阅读，所以，世界上的许多文学大师、艺术大师也都乐于用这种形式来表达自己的对青少年成长的关怀，其中最典型的要数意大利的达·芬奇和俄罗斯的列夫·托尔斯泰。他们用自己的笔创作了许多脍炙人口的寓言故事，历来都受到世界各国读者特别是青少年读者的喜爱。

世界近现代寓言作家也有很多，其中成就比较突出的有俄罗斯作家谢·米哈尔科夫，前苏联诗人杰米扬·别德内依，印度诗人泰戈尔、学者奥修，黎巴嫩诗人纪伯伦，美国作家詹姆斯·瑟伯、苏伯尔等。一代代寓言作家用自己的智慧和心血，使寓言这一古老的文学之花，绵绵延延地常开不败。

寓言是一把启迪智慧的钥匙。多读寓言，可以使人变得聪明和睿智。选入本书的寓言作品，都是世界寓言的名篇佳作。希望你能把这把钥匙挂在生活的钥匙链上，让它陪伴你迎接机遇与挑战，胜利和挫折，失意和得意，欢乐和忧伤……

凡 夫

2003年8月25日于襄阳瞻宁居

鸣谢与致歉

在编选本书时，编选者已经获得大多数作者、译者的授权。谨在此表示衷心的感谢。

同时，因时间仓促及地址不详等原因，仍有部分作者、译者未能取得联系。在此我们深表歉意。请未取得联系的作者、译者及时与我们联系，以便我们尽快奉上您的样书和稿费。

春风文艺出版社

2003 年 12 月

联系地址：沈阳市和平区十一纬路 25 号 春风文艺出版社

邮 编：110003

联系电话：(024)23284393 23284390

联系人：王维良 朱立红

E-mail: happy628@sohu.com

目 录

赠你一把启迪心智的钥匙/凡夫	1
----------------------	---

伊索

狐狸和乌鸦	1
农夫和蛇	1
牧童和狼	2
聪明的乌鸦	3
披着羊皮的狼	3
北风和太阳	4
狼和小羊	4
狐狸和葡萄	5
龟兔赛跑	6
盐贩和他的驴	6
鹰和寒鸦	7
跳舞的猴子	8
贪吃的狐狸	8
老鼠、猫和公鸡	9
狮子和老鼠	10
青蛙求王	10

农夫和他的儿子们	11
牧羊人和野山羊	12
磨坊主、他的儿子和他们的驴	12
蚂蚁和蝈蝈	14
驴和骡子	14
赫耳墨斯和樵夫	15
丢失掉尾巴的狐狸	16
池塘边的鹿	16
狮子、狐狸和驴	17
《圣经》	
瞎子领路	18
撒种	18
长子权和红豆汤	19
《五卷书》	
豺和鼓	20
蜜蜂和莲花	21
两只鹦鹉	21
豺狼舔血	22
白鹭和螃蟹	23
和尚和金钱	24
猴子和国王	25
《百喻经》	
上楼磨刀	26
愚人挤奶	26
二子分财	27
愚人吃盐	28
仆人守门	28
掌 舵	29

《大庄严论经》	
国王和战马	30
《杂譬喻经》	
头与尾	30
里米奇乌斯	
农夫和鸨	31
巴布里乌斯	
两个朋友	32
罗慕路斯	
蝙蝠的背叛	32
瓦尔丹	
一滴蜜	33
萨迪	
青年和羊	34
被狗咬了的人	35
奴隶和哲学家	35
达·芬奇	
朱顶雀和他的孩子	36
小猴和小鸟	37
跳蚤和绵羊皮	38
怪兽	39
牡蛎和老鼠	40
蝴蝶和火焰	41
核桃和钟楼	42
农夫和毒蜘蛛	44
拉封丹	
鹤和狼	45
老鼠的会议	45

乌龟和野鸭	46
狐狸和山羊	47
狼和狗	48
鹿和葡萄	49
猫和狐狸	50
樵夫和森林	51
和狮子合伙	51
鞋匠和财主	52
愿望	53
尹 愔	
爱猫的人	55
约·保利	
三兄弟和一头驴子	55
莱 辛	
狐狸和葡萄	56
宙斯和绵羊	56
带弓的人	57
核桃和猫	58
狐狸的计划	59
狐狸和乌鸦	59
蚂蚁和乳燕	60
狮子和兔子	61
狮子和蚊子	61
鹰和乌鸦	62
与雄狮为伍的驴	63
格林兄弟	
一枚钉子	63
老祖父和孙子	64

萨马涅戈	
山羊刮胡子	65
阿特塞布斯切	
玫瑰和刺玫	66
特列佳科夫斯基	
公鸡和珍珠	67
康捷米尔	
火与蜡像	67
赫拉斯科夫	
画师和鞋匠	68
孔雀出丑	69
克雷洛夫	
猫和厨子	69
农夫和蛇	70
山雀	71
青蛙和牯牛	72
忙碌的猴子	73
天鹅、梭子鱼和虾	73
隐士和熊	74
杰米扬的汤	76
鹰和鼯鼠	77
驴子和夜莺	78
马和骑师	79
驴子的要求	80
狐狸和土拨鼠	81
猴子	82
猴小姐和她的眼镜	83
过客和猎狗	83

狗的友谊	84
袋子	85
大象执政	86
四重奏	87
奥斯托洛波夫	
谨慎的盲人	88
马萨里斯基	
两支麦穗	89
列夫·托尔斯泰	
多少人参加婚礼	89
松鼠和狼	90
狮子和狐狸	91
均等的遗产	91
狗和贼	92
国王和大象	93
杰米扬·别德内依	
赫耳墨斯	94
孩子和行人	94
阿·托尔斯泰	
狐狸和仙鹤	95
谢·米哈尔科夫	
两只山羊	96
兔子和乌龟	97
三幅画像	98
大象、兔子和驴子	99
赶车人和马与树墩	99
丰富的印象	100

马尔夏克	
钉子的故事	101
鼓与号	102
拉德夫斯基	
狐狸和刺猬	102
库·考特尔	
磨牛和狼	103
君特·库纳尔特	
两个鞋匠	104
詹姆斯·瑟伯	
龟兔第二次赛跑	104
聪颖的苍蝇	105
考门夫人	
小蚂蚁	106
长命药水	107
花园	107
阿诺尔德·劳伯尔	
鸭子与狐狸	108
鹈鹕与仙鹤	109
狒狒的雨伞	110
黑熊和乌鸦	111
坏袋鼠	112
泰戈尔	
一对手镯	114
奥修	
百足蜈蚣	115
一袋宝石	116

纪伯伦

三只蚂蚁	117
真知与半知	118
白纸如是说	119
雕像	119
两首诗	120

艾布·马迪

小石头	121
-----------	-----

伊德里斯·沙赫

计价	122
----------	-----

夏班·罗伯特

一棵大树	122
蚊子和大象	123

狐狸和乌鸦

有一只乌鸦偷来一块肉，把它衔在嘴里，落在一棵树上。

有只狐狸看到了它，非常想把那块肉弄到手，便用了个诡计。它对乌鸦说：“这只乌鸦多么美丽啊！它体态美，脸也美，如果它的声音也这么美，它真该是鸟中的皇后了！”

它说的话是在骗乌鸦，但乌鸦着急要反驳狐狸对它声音的想法，便用力哇地叫了一声，它嘴中的那块肉就掉落下来了。狐狸赶紧把肉拾起，对乌鸦说：“我亲爱的乌鸦，你的声音很不错，可是你的脑子却不行。”

(古希腊)伊索 著 白山 译

农夫和蛇

冬日的一天，农夫发现一条冻僵了的蛇。他很可怜它，就把它放在怀里。当他身上的热气把蛇温暖以后，蛇很快苏醒了。它

一清醒，就咬了农夫一口，给了他致命的伤害。

农夫临死之前说：“我竟然去可怜毒蛇，就应该受到这种报应啊！”

这个故事是说，对恶人即使仁至义尽，他们的本性也是不会改变的。

(古希腊)伊索 著 白山 译

牧童和狼

有一个牧童在村边放羊，三番五次大叫：“狼来了，狼来了！”把村里的人都给喊了出来。可是他们赶过来救助他时，才知道狼根本就没有来。他看到他们慌慌张张的样子，反而讥笑他们。

最后狼真的来了，牧童这一次真的吓坏了，慌忙大喊：“狼来了！狼来了！请快来帮我啊，狼在吃羊了！”

然而，他喊破了喉咙，也没有人相信他，更没有人来帮助他。狼一点都不用担心，不慌不忙地动手，把整群羊都撕碎咬死了。

这个故事说的是，一直说谎的人即使说了真话，也没有人会相信。

(古希腊)伊索 著 白山 译

聪明的乌鸦

有一只乌鸦口渴得不得了，忽然看见一个水瓶。水瓶里有水，它很兴奋地向它飞过去。

等飞到那里一看，发现水瓶太高，瓶里的水太少，它的嘴根本够不到。

它围着水瓶转来转去，想了许多办法要喝到水，但都丝毫不起作用。最后它叼来些石子，用嘴把它们一颗一颗放到水瓶里去。水瓶里的石子多了，水涨到了瓶口，乌鸦能够喝到水了，它的性命因此得救了。

这个故事是说，需求是创造发明之母。

(古希腊)伊索 著 白山 译

披着羊皮的狼

一只狼有一次披上羊皮，被牧人当做羊和别的羊一同关进了羊圈里，它正好可以随心所欲地吃羊。但是好事总不长久，因为有一天，牧人夜里进羊圈认出了狼。牧人把狼倒吊在树上，仍旧让它披着羊皮，用来告诫那些在周围活动的其他的狼。

有几个牧人经过时发现了，停下来要问那位牧人为什么要这样对待羊。再靠近些他们才发现，这根本不是羊，而是一只狼。

牧人说：“这就是我对待狼的方法，哪怕它披上了羊皮。”

(古希腊)伊索 著 白山 译

北风和太阳

北风和太阳比谁最厉害，两人达成协议，谁如果能最先让一个走路的人脱掉衣服，谁就为赢。

北风首先试它的威力，用尽力气呼呼地吹，但是它吹得越厉害，那走路的人就把身上的衣服裹得越紧。最后北风舍弃了取胜的希望，让太阳来，看看它能怎么办。

太阳一下子放出了它所有的热量。走路人忽然感觉到阳光的热量，就一件一件地开始脱衣服，直到最后觉得太热了，索性就把衣服全部脱掉，跳到路边一条小河里去洗澡。

这个故事是说，劝说胜过强迫。

(古希腊)伊索 著 白山 译

狼和小羊

有一次，狼和小羊碰巧同在一条小溪旁喝水。狼想要吃掉小羊，它想还是先找个借口再吃。

于是狼试图挑起争执，它假装生气地对小羊说：“你怎么敢到我的小溪来把水弄脏，使我不能喝水？你这是什么意思？”